

Der sich Getrennthabende, der Narr, der Frevler

a:Er ~wagt-für-sich-mit dem-Auge

לְתַאֲוָה	יִבְקֶשׁ	נִפְרָד	בְּכָל-	תּוֹשִׁיָּה	יִתְנַלֵּעַ:
LōTaAwā 'H≠ zum ‚Verlangen‘ -	JōBhaQe 'Sch≠ ‚er sucht‘ -	NiPhRa 'D≠ ‚Getrenntwerdender‘ ~Mauleselgemacht werdender	BōKhol- gegen ‚alle‘ in alle	TUSchJa 'H≠ ‚Umsicht‘ -	JiTGaLa 'H≠ ‚er platzt für sich los‘ er ~rollt-sich-Auge
fs pk.pp	fs	ni.pt.ms.[cs]	ms.[cs] pk.pp	fs	ht.ft.3ms

לֹא	יִחַפֵּץ	כָּסִיל	בְּתוֹנָה	כִּי	אֵם-	בְּהִתְנַלּוֹת	לִבּוֹ:
Lo'≠ nicht	JaChPo 'Z≠ ‚er hat Gefallen‘ -	KōSi 'L≠ ‚Narr / Narr-Stern‘ ~Hüftknochen	BiTōBhUNa 'H≠ im ‚Verständnis‘ -	Ki'≠ ‚denn‘ -	Im- wenn e:sondern	BōHiTGaLo 'T≠ im ‚Sich-Enthüllen des‘ im Sich-Verschleppen des	LiBo '≠ ‚Herzens‘, ‚seines‘ -
pk.ng	ka.ft.3ms	ms	fs pk.pp	pk.cj, ms	pk.cj	ht.if.[cs] pk.pp	sf.3ms ms.cs

e:Da der Begriff "KōSi 'L" ü:"Narr" in :AM5.8.; :IB9.9.; :IB38.31.; :JJ13.10: auch für Himmelskörper verwendet wird, ist als weitere Übersetzungsmöglichkeit "Narr-Stern" angegeben. Dies ist auch durch :JD13: gerechtfertigt, gemäß dem gewisse Sterne "Irrrende" hell. "PLANETAE" *Planeten* sind.

פְּבוֹאֵר	רָשָׁע	בֹּא	נֶם-	בוֹז	וְעִם-	קָלוֹן	חֲרָפָה:
BōBoHo'≠ im ‚Kommen des‘ -	RaSchā '≠ ‚Frevlers‘ -	Ba'≠ ‚kam sie/er‘ kommender	gaM- auch noch -	BU 'S≠ ‚Verachtung‘ ~Geplünderter	WōIM- und mit -	QaLo 'N≠ ‚Entehrung‘ ~Verfluchung / ~Leicht-/~Flinkmachung	ChāRPa 'H≠ ‚Schmach‘ ~Lebens-Erschlaffen
ka.if.[cs] pk.pp	aj.ms	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	pk.cj	[na].ms	pk.pp pk.cj	ms	fs

a:~Entbrennen-des-Mundes

Weisheitsvolle und verderbliche Worte

מִים	עֲמָקִים	דְּבָרֵי	פִּי-	אִישׁ	נָחַל	נֹבֵעַ	מְקוֹר	חֲכָמָה
Ma 'jIM≠ ‚Wasser‘ -	ĀMuQI 'M≠ ‚Tiefe‘ -	DiBhRe 'J≠ ‚Worte des‘ -	Phi- ‚Mundes des‘ -	I' 'Sch≠ ‚Mannes‘ ~Ur-Seienden	Na 'Chal≠ ‚Wirbelbach‘ ~Belostwerden	NoBhe 'Ā≠ ‚sprudelnder‘ ~heraustretender	MōQO 'R≠ ‚Born/~Fädelnder der‘ ~Ausgehöhlter/~Kühlender der	ChoKhMa 'H≠ ‚Weisheit‘ -
aj.mp	mp.cs	mp.cs	ms.cs	ms.[cs]	ms.[cs]	ka.pt.ms	ms.cs	fs[ka.pe.3fs]

שָׂאת	פָּנֵי-	רָשָׁע	לֹא-טוֹב	לְהִטּוֹת	צָדִיק	בְּמִשְׁפָּט:
Sōē 'D≠ ‚zu erheben‘ -	PōNeI- ‚Angesichter‘ des	RaSchā '≠ ‚Frevlers‘ -	Lo'≠ nicht	ThO 'Bh≠ ‚gut‘ -	LōHaThO 'T≠ zum ‚recken‘ zu machen	BaMiSchPa 'Th≠ in der ‚Richtung‘ -
ka.if.[cs][fs.[cs]	mp.cs	aj.ms	pk.ng	aj/sb.ms	hi.if.[cs] pk.pp	ms pk.pp+pk.at

s:Kommentar zu Vers 2

שִׁפְתֵי	כָּסִיל	יִבְאוּ	בְּרִיב	וּפִיו	לְמַהֲלָמוֹת	יִקְרָא:
SsiPhTe 'J≠ ‚Lippen des‘ -	KhōSi 'L≠ ‚Narren / Narr-Sterns‘ ~Hüftknochen	JaBho 'U≠ ‚sie kommen‘ -	BhōRI 'Bh≠ im ‚Hader‘ -	UPH 'W≠ und ‚Mund‘, ‚seiner‘ -	LōMaHāLuMO 'T≠ zu ‚Prügelungen‘ -	JiQRa '≠ ‚er ruft er liest‘ -
fs	ms	ka.ft.3mp	ms.cs pk.pp	pk.cj	fp pk.pp	ka.ft.3ms

s:Kommentar zu Vers 2

פִּי-	כָּסִיל	מַחֲתָה-	לוֹ	וּשְׁפָתָיו	מוֹקֵשׁ	נִפְשׁוֹ:
Pi- ‚Mund des‘ -	KhōSi 'L≠ ‚Narren / Narr-Sterns‘ ~Hüftknochen	MōChiTaH- ‚Gescharr/~Bestürzende‘ ~Scharpfännchen	LO '≠ zu ‚ihm‘ -	USōPhaTā 'W≠ und ‚Lippen‘, ‚seine‘ und Gestade/Säume seine	MOQe 'Sch≠ ‚Schlinge der‘ -	NaPhSchO '≠ ‚Seele‘, ‚seiner‘ -
ms.cs	ms	fs	sf.3ms pk.pp	sf.3ms fd.cs pk.cj	ms	sf.3ms mfs.cs

דְּבָרֵי	גִּרְוֹן	בְּמַתְלַחֲמִים	וְהֵם	יִרְדּוּ	חֲדָרֵי-	בִּטְשֵׁן:
DiBhRe 'J≠ ‚Worte des‘ -	NIRGa 'N≠ ‚Intriganten‘ -	KōMiTLaHaMI 'M≠ wie ‚Leichtgeschlucktwerdende‘ wie ~sich selber zu ihnen machende	WōHe 'M≠ und ‚sie‘ -	JaRōDU '≠ stürzten hinab sie	ChaDReI- ‚Kammern des‘ -	Bhā 'ThāN≠ ‚Bauches‘ -
mp.cs	ni.pt.ms	ht.pt.mp pk.pp	pn.in.3mp pk.cj	ka.pe.3p	mp.cs	fs

e:Die Worte des Intriganten wirken so, als ob sie sich scheinbar ganz von selber ergeben würden.

Das Erschlaffende und das, was Stärke ist

גַּם	מִתְרַפֵּה	בְּמַלְאֲכָתוֹ	אָח	הוּא	לְבַעַל	מִשְׁחִית:
Ga 'M≠ auch noch -	MiTRaPā 'H≠ ‚Sich-Erschlaffender‘ Sich-Heilender	BhIMōLa 'KhtO '≠ im ‚Auftrag‘, ‚seinem‘ -	Ā 'Ch≠ ‚Bruder‘ -	HU '≠ ‚er‘ -	LōBha 'ĀL≠ zum ‚Eigner‘ des	MaSchChI 'T≠ ‚Verderbenmachenden‘ -
pk.cj	ht.pt.ms	sf.3ms fs.cs pk.pp	ms, pk.ij	pn.in.3ms	[na].ms.[cs] pk.pp	hi.pt.ms.[cs]

מְגִדָּל-	עָזוּ	שֵׁם	יְהוָה	בּוֹ-	יְרוּץ	צָדִיק	וְנִשְׁבָּב:
MIGDaL- ‚Turm der‘ ~Großgewordener der	Ō 'S≠ ‚Stärke‘ -	Sche 'M≠ ‚Name des‘ -	JaHaWā 'H≠ ‚JHWH‘ ü:Er wird {pi}	BO- in ‚ihm‘ -	JaRU 'Z≠ ‚er läuft‘ er zerknickt	ZaDi 'Q≠ ‚Gerechter‘ -	WōNiSSGā 'Bh≠ und „wird überragend gemacht er“ -
[na].ms.cs	ms.[cs]	[na].ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	sf.3ms pk.pp	ka.ft.3ms	aj.ms	ni.wpe.3ms pk.cj

תּוֹן	עָשִׂיר	קִרְיָת	עָזוּ	וּכְחוּמָה	וְנִשְׁבָּה	בְּמִשְׁכִּיתוֹ:
HO 'N≠ ‚Vermögen des‘ -	ĀSchI 'R≠ ‚Reichen‘ -	QIRJa 'T≠ ‚Burgstadt‘ der Umbälvung der	UŠO '≠ ‚Stärke‘, ‚seiner‘ -	UKhōChOMa 'H≠ und wie ‚Mauer‘ -	NiSSGāBha 'H≠ überragen gemacht werdende	BōMaSSKITO '≠ in ‚Ausmalung‘, ‚seiner‘ -
ms.[cs]	aj.ms	[na].fs.cs	sf.3ms ms.cs	fs pk.pp pk.cj	ni.pt.fs	sf.3ms fs.cs pk.pp

לְפָנֵי-	שָׁבַר	יִנְבֵּה	לֵב-	אִישׁ	וְלִפְנֵי	כְּבוֹד	עֲנָה:
LiPhNeI- zu ‚Angesichtern des‘ -	Schā 'Bhār≠ ‚Zerbruchs‘ Kaufbaren	JiGBa 'H≠ ‚es wölbt hoch‘ er wölbt hoch	LeBh- ‚Herz des‘ -	I' 'Sch≠ ‚Mannes‘ ~Ur-Selenden	WōLiPhōNe 'J≠ und zu ‚Angesichtern der‘ -	KhaBhO 'D≠ ‚Herrlichkeit‘ Schwere	ĀNaWa 'H≠ ‚Demut‘ -
mp.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	ka.ft.3ms	ms.[cs]	ms.[cs]	mfp.cs pk.pp pk.cj	[na].ms	fs

Was zu Schande, was zu Trost, Erkenntnis und Geweitertem führt

מְשִׁיב	דָּבָר	בְּטָרֵם	יִשְׁמַע	אוֹלֶת	הִיא	לֹא	וּכְלָמָה:
MeSchl' 'Bh» „Zurückbringender“ Umkehren machender	DəBħə' 'R» „Wort“ -	BōThā' 'Rām» „noch ehe im ehe“ -	JiSchMa' '» „er hört“ -	İwā' 'LāT» „Torheit“ -	HI'» „es“ sie	LO'» zu „ihm“ -	UKhōLiMa' 'H» und „Schande“ und ~wie: zu-was?
שִׁיב	דָּבָר	בְּטָרֵם	שָׁמַע	אוֹלֶת	הִיא	לֹא	וּכְלָמָה:
hi.pt.ms.[cs]	ms	pk.av pk.pp	ka.ft.3ms	fs.[cs]	pn.in.3fs	sf.3ms pk.pp	fs pk.cj
רוּחַ	אִישׁ	יְכַלְכֵּל	מַחֲלֵהוּ	וְרוּחַ	נִכְאָה	מִי	יִשְׁאַנָּה:
RUaCh'» „Geistwind des“ -	„I' 'Sch» „Mannes“ ~Ur-Seienden	JōKħaLKe' 'L» „er bevorratet“ er Gefäß füll	MaChəLe' 'HU» „Kranksein“ „seines“ ~Tunell / ~Wirbelndes seines	WōRU' 'sACh» und „Geistwind“ -	NōKħeÄ' 'H» „zerschlagener“ zerschlagene {fe}	MI'» wer, -	JiSsaÄ' 'NaH» „er erhebt/trägt“ „ihn“ er erhebt/trägt sie
רוּחַ	אִישׁ	כֹּל	מַחֲלֵהוּ	רוּחַ	נִכְאָה	מִי	נִשְׂאָה
mfs.[cs]	ms.[cs]	pi3.ft.3ms	sf.3ms ms.cs	mfs.[cs] pk.cj	aj.fs	pn.?	sf.eN.3fs ka.ft.3ms

■ e: Es ist interessant, dass der zerschlagene Geistwind als weiblich gesehen wird, der bevorratende jedoch als männlich.

לֵב	נָבוֹן	יָקִינָה	דָּעַת	וְאָזֵן	חֲכָמִים	תְּבַקֶּשׁ	דָּעַת:
Le' 'Bh» „Herz des“ -	NaBħO' 'N» „Verständig gemacht werdenden“ -	JiQINāH'» „es/er erwirbt“ -	Də' 'ÄT» „Erkenntnis“ -	WōÖ' 'SāN» und „Ohr der“ -	ChəKħaMI' 'M» „Weisen“ -	TōBħaQāSch'» „es/sie sucht“ -	Də' 'ÄT» „Erkenntnis“ -
לֵב	בֵּין	קָנָה	דָּעַת	אָזֵן	חֲכָמִים	בִּקֵּשׁ	דָּעַת
[na].ms.[cs]	ni.pt.ms.[cs]	ka.ft.3ms	fs	fs.[cs] pk.cj	aj.mp	pi.ft.2ms/3fs	fs
מִתֵּן	אָדָם	יִרְחִיב	לֹא	וּלְפָנַי	גְּדֹלִים	יִנְחֵנוּ:	
MaTa' 'N» „Geben des“ -	ÄDa' 'M» „Menschen“ Roten	JaRChI' 'Bħ» „es macht weit er macht weit“ -	LO'» zu „ihm“ -	WōLiPhōNe' 'J» und zu „Angesichtern der“ -	GōDoLi' 'M» „Großen“ -	JaNChā' 'NU» „es macht leiten“ „ihn“ er macht beruhigen ihn	
מִתֵּן	אָדָם	רָחֵב	לֹא	לְפָנַי	גְּדֹלִים	נִי	
[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]	hi.ft.3ms	sf.3ms pk.pp	mfp.cs pk.pp pk.cj	aj.mp	sf.eN.3ms hi.ft.3ms	

Was bei Rechtsstreitigkeiten zu beachten ist

צָדִיק	הֶרָאוּשׁוֹן	בְּרִיבוֹ	{יָבֵא-}	[וּבֵא-]	רָעָהוּ	וַחֲקָרוּ:
ZaDi' 'O» „gerecht“ -	HaRI'°SchO' 'N» der „Anfängliche“ der ~Häuptige	BōRIBħO' '» im „Hader“ „seinem“ -	JaBħO'°» „er kommt“ -	[UBħa'°-] [und „kommt er“ -	ReĒ' 'HU» „Beigesellter“ „seiner“ Mitbehirter seiner	WaChəQāRO'° und „untersucht er“ „ihn“ -
צָדִיק	הֶרָאוּשׁוֹן	בְּרִיבוֹ	בּוֹא	בּוֹא	רָעָהוּ	וַחֲקָרוּ:
aj.ms.	aj.ms.[cs] pk.at	sf.3ms ms.cs pk.pp	ka.ft.3ms.KT	ka.wpe.3ms.QR pk.cj	sf.3ms ms.cs	sf.3ms ka.wpe.3ms pk.cj

■ s: Anhang „KōTI' 'Bħ und QōRe' 'J“

■ a: Absicht, Brüllgetöse, Zugesellung, ~Bosheit

מְדִינִים	נִשְׁבִּית	הַגּוֹרֵל	וּבֵין	עֲצוּמִים	יַפְרִיד:
MiDJaNI' 'M» „Rechtsstreitigkeiten“ -	JaSchBI' 'T» „es/er macht aufhören“ -	HaGORā' 'L» das „Los“ -	UBħe' 'JN» und zwischen -	ÄZUMI' 'M» „Überstarken“ -	JaPhRI' 'D» „es/er macht trennen“ -
מְדִין	שָׁבַת	הַגּוֹרֵל	בֵּין	עֲצוּמִים	יַפְרִיד
[na].mp	hi.ft.3ms	ms pk.at	pk.pp pk.cj	aj.mp	hi.ft.3ms
אָח	נִפְשָׁע	מִקְרִית	עֹז	{וּמְדוֹנִים}	כְּבָרִיחַ
Ä' 'Ch» „Bruder“ -	NiPhSchā' '» „Ausschreitung erleidender“ -	MiQIRJa' » „mehr als „Burgstadt“ der“ weg von Umbalkung der	Ö' 'S» „Stärke“ -	UMōDONI' 'M» und „Rechtsstreite“ -	KiBħōRI' 'aCh» wie „Riegel der“ wie ~Entweichender / ~im-Geistwind der
אָח	נִפְשָׁע	מִן	עֹז	מְדוֹן	כְּבָרִיחַ
ms, pk.i.j	ni.pt.ms	fs.cs pk.pp	ms.[cs]	mp.KT pk.cj	ms.[cs] pk.pp
אַרְמוֹן:					
ÄRMO' 'N» „Hochburg“ ~ALāPh-Granatfrucht					
אַרְמוֹן					
ms.[cs]					

Frucht und Äußerungsarten der Zunge. Beigesellungen

יִשְׁבַּע:	שִׁפְתָיו	תְּבוּאָת	בִּטְנוֹ	תִּשְׁבַּע	אִישׁ	פִּי	מִפְרִי
JiSsBa' ≠ „er ersattet“	SsōPhəTə' 'W» „Lippen“ „seiner“ Gestade/Säume seiner	TōBħUÄ' 'T» „Einkommen der“ Aufkommen der	BiTNhO' ≠ „Bauch“ „seiner“	TiSsBa' '≠ „er ersattet“ sie ersattet	°I' 'Sch≠ „Mannes“	PhI-» „Mundes des“	MiPōRI' » von „Frucht des“
שָׁבַע ka.ft.3ms	שִׁפְתָיו sf.3ms fd.cs	תְּבוּאָת fs.cs	בִּטְנוֹ sf.3ms fs.cs	שָׁבַע ka.ft.3fs	אִישׁ ms.[cs]	פִּי ms.cs	מִן פְּרִי ms.[cs] pk.pp
יֹאכֵל פְּרִיָּה:		וְאַהֲבָיָה		לְשׁוֹן	בִּידֵי	וְחַיִּים	מָוֶת
PIRJa' 'H» „Frucht“ „ihre“		Jo' 'Kħa' 'L» „er isst“		WōÖHəBħā' 'JHə» und „Liebende“ „ihre“	LəSchO' 'N» „Zunge“ in „Hand“ der	BōJaD-» und „Lebende“	Ma' 'WāT» „Tod“
שִׁפְתָיו sf.3fs ms.cs		אָכַל ka.ft.3ms		אָהַב sf.3fs ka.pt.mp.cs pk.cj	לְשׁוֹן mfs	חַיִּים mp pk.cj	מָוֶת ms
ü:Er macht werden							
מִיתָהוּ:		רָצוֹן	וַיִּפֶּק		טוֹב	מִצָּא	אִשָּׁה
MeJaHəWā' 'H» von „JHWH“		RəZO' 'N» „Wohltracht“	WajJa' 'PhāQ» und „er machte erlangen“		ThO' 'Bħ» „Gutes“	Ma' 'Za'° „fand er“	İSchā' 'H» „Männin“
מִן hi/pi.ft.3ms pk.pp		רָצוֹן ms	פּוֹק hi.wft.3ms pk.cj		טוֹב aj/sb.ms	מִצָּא ka.pe.3ms	אִשָּׁה fs
עֲזוֹת:		יַעֲנֶה	וְעֲשִׂיר	רֶשׁ	יְדָבָר	תַּחֲנוּנִים	
ÄSÖ' 'T» „starke“		JaÄNā' 'H» „er antwortet“	WōÄSchI' 'R» und „Reicher“	Rə' 'Sch» „Rechtloser“	JōDaBār-» „er wortet“	TaChəNUNI' 'M» „Gnadanrufungen“	
עֹז aj.fp		עֲנָה ka.ft.3ms	וְעֲשִׂיר aj.ms pk.cj	יְדָבָר ka.!.ms[ka.pt.ms.[cs]	דָּבָר pi.ft.3ms	תַּחֲנוּן mp	
מִאָּח:	דָּבָק	אָהַב	וְיֵשׁ	לְהִתְרַעַע		רָעִים	אִישׁ
MeÄ' 'Ch» „mehr als „Bruder“ weg vom Bruder	DəBħe' 'Q» „anhangend“ hing an er	ÖHe' 'Bħ» „Liebender“ ~Ur-Gewährender	WōJe' 'Sch» und seiend	LōHiTRoÉ' 'Ä» zum „Sich-Zertrümmern“		Re' 'I' 'M» „Beigesellten“ Absichten	°I' 'Sch» „Mann der“ ~Ur-Seiender der
מִן ms pk.pp	דָּבָק ka.pe.3ms[aj.ms]	אָהַב ka.pt.ms.[cs]	יֵשׁ pk.av pk.cj	רָעָה ht2.if.[cs] pk.pp		רָעִים mp	אִישׁ ms.[cs]